

**Liebe Gebärdensprachdolmetscher,
liebe Gebärdensprachdozenten und
liebe Teilnehmer des DGS-Oberstufenkurses u. des Kommunikationskurses,**

wir freuen uns sehr Ihnen diese Fortbildung
unter Leitung von **Ege Karar** (vom „DeafTrain“ der **RWTH Aachen**) anbieten zu können:

**„Richtiger Umgang bei der Arbeit
mit hörbehinderten Migranten - aber wie?“**

- Wann:** Freitag, 14.11.2014 und Samstag, 15.11.2014
- Zeit:** 14:00 – 18:00 Uhr und 09:30 – 16:30 Uhr, 12 UE
- Ort:** GIB-BLWG, Mittelstandszentrum TA Gebäude B 1.1
Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg
- Fortbildungspunkte:** (kann erst Ende September erfragt werden)

Seminarbeschreibung:

Interkulturelle Kompetenzen sind in vielen Kontexten relevant. In einem Seminar des Projekts DeafTrain werden die interkulturellen Kompetenzen bei Hörbehinderten unter dem Aspekt der Migration genauer betrachtet. Menschen mit Migrationshintergrund besitzen oft die Fähigkeit, sich in zwei Kulturen zurechtzufinden, ohne sich dieser beiden Kulturen bewusst zu sein. Die Schwierigkeiten, die sich daraus ergeben, aber auch die Möglichkeiten, sollen im Seminar auszugsweise beleuchtet werden. Uns ist dabei wichtig, dass ein Bewusstsein für die andere Kultur und die andere Sprache geschaffen wird. Denn nur durch ein besseres Verständnis und ein vor Augen führen dieser Besonderheiten, kann eine Sensibilisierung für dieses Thema geschaffen, die Empathie gefördert und die Ressourcen als Mehrwert genutzt werden. Das Ziel des DeafTrain Seminars „Migration“ ist ein optimierender Gebärdensprachkurs bzw. eine verbesserte Dolmetsch-situation für Gehörlose mit Migrationshintergrund. Besonderheiten für Gebärdensprachdozenten (Seminar und Unterrichtung mit hörbehinderten Migranten) und für Gebärdensprachdolmetscher (Übersetzung und Rollenverhalten gegenüber den hörbehinderten Migranten) werden thematisiert. Weitere Seminarinhalte sind: Vernetzung diverser Kulturen, Setting Design, Customer Profile, Language Need sowie Sprachregister.

Zum Dozent:

Der taube, mit türkischen Wurzeln in Deutschland aufgewachsene Herr Ege Karar ist Diplom-Sozialarbeiter/Sozialpädagoge mit einer Zusatzausbildung zum Systemischen Familienberater und zum staatlich geprüften Tauben Gebärdensprachdolmetscher und nebenbei auch Trainer mit Leidenschaft mit den Schwerpunkten „Migrationsarbeit“. Seine Kompetenzen in Sozialarbeit und Sozialpädagogik hat er sich bei verschiedenen Zielgruppen sowie Instituten angeeignet. Seit 2004 arbeitet er an der RWTH Aachen in diversen Gebärdensprachprojekten mit. Er berät im Fachausschuss „Migration“ des Deutschen Gehörlosenbundes (DGB) mit Politikern und Betroffenen- bzw. Fachverbänden über die besonderen Belange hörbehinderter Migranten in Deutschland.

Teilnahmegebühr:

80,00 Euro	für Gebärdensprachdolmetscher und für Mitglieder des BGSD Bayern (mit Fortbildungspunkten für GSD)
50,00 Euro	für Gebärdensprachdozenten, für Mitglieder des LGSL Bayern und für alle anderen Teilnehmer (z.B.: von Kommunikationskurs, DGS-Oberstufe)

Bitte schriftlich mittels des Anmeldebogens auf der nächsten Seite anmelden
und erst nach Bestätigung vom GIB überweisen.

Überweisung:

Empfänger: GIB-BLWG
Bank: Sparkasse Nürnberg
IBAN: DE207605 0101 0003 8809 35
BIC: SSKNDE77

Verwendungszweck:

Deaftrain_Migration + *Name* (z.B. Müller, M.)

Das ausgefüllte Formular auf der nächsten Seite schicken Sie bitte spätestens bis

31. Oktober 2014

per Email an

thomas.wartenberg@giby.de

oder per Fax an

0911-12076544

Ich freue mich über Ihre rege Teilnahme an dieser Fortbildung.

Anmeldung zur Fortbildung

„Richtiger Umgang bei der Arbeit mit hörbehinderten Migranten - aber wie?“

Wann	Freitag, 14.11.2014 14:00 – 18:00 Uhr Samstag, 15.11.2014 09:30 – 16:30 Uhr	12 UE
Wo	GIB-BLWG, TA Mittelstandszentrum, Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg	
Dozent	Ege Karar (Deaftrain von RWTH Aachen)	
Teilnahmegebühr (zutreffendes bitte ankreuzen, erst nach Bestätigung überweisen)	<input type="checkbox"/> 80,00 Euro (für Gebärdensprachdolmetscher u. für Mitglieder des BGSD Bayern) <input type="checkbox"/> 50,00 Euro (für Gebärdensprachdozenten, für Mitglieder des LGSL Bayern u. für alle anderen Teilnehmer, z.B. Kommunikationskurs, DGS-Oberstufe)	
Kursnummer	DeafTrain_Migration	

Hiermit melde ich mich verbindlich für die obengenannte Fortbildung an. Mit den unten stehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden.

Vor- und Nachname	
Straße und Hausnummer	
PLZ und Ort	
Tel.:	
Fax:	
Mobil:	
E-Mail:	
	<input type="checkbox"/> Ich bin mit der Weitergabe meines Namens und meiner E-Mailadresse bzw. Telefonnummer ausschließlich an andere Teilnehmer dieser Fortbildung zur Bildung von Fahrgemeinschaften einverstanden.
Bankverbindung:	
Datum, Unterschrift:	

Zahlungs- und Stornobedingungen:

Nach Eingang der Teilnahmegebühren erhalten Sie von uns eine verbindliche Teilnahmebestätigung, durch die Ihre Anmeldung gültig wird. Bitte erst dann überweisen, wenn Sie die Zahlungsaufforderung von uns erhalten haben. Geben Sie bei Überweisungen als Verwendungszweck immer die **Kursnummer** und Ihren **Namen** an.

Anmeldeschluss ist der **31.10.2014**. Eine Stornierung ist bis 4 Wochen vor Beginn des Seminars möglich. Bei Absage bis 14 Tage vor Seminarbeginn werden 50% der Teilnahmegebühr erstattet. Danach ist keine Erstattung mehr möglich.